



«СВЕРЖДАЮ / APPROVED BY»

Liú Zhiguang / Лю Чжигуан
General Director of JV "Asia Trans Gas" LLC
Генеральный директор СП ООО "Asia Trans Gas"

« 19 » 08 2022г.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ / TECHNICAL ASSIGNMENT
на наружную диагностику и оценка работоспособности системы ЭХЗ на
линиях А и В, а также участка 6,5км ДКС5-ГКС /
for external inspection and work performance evaluation of CP system at lines A
and B, 6.5 km DKS5 – GCS section

№ п/п	Перечень основных данных и требований/ List of main data and requirements /	Содержание основных данных и требований / Description of main data and requirements
1	Заказчик / Owner	СП ООО «Asia Trans Gas» / JV Asia Trans Gas LLC
2	Реквизиты заказчика / Owner's requisites	Republic of Uzbekistan, 100015, Tashkent, Mirobod district, 12, Oybek Street Account number: 20214000604682893001 Yunusobod branch of the Joint Stock Company «KDB Bank Uzbekistan» Account: 20214000604682893001, Bank code: 00831 TIN: 206948470, Activity code: 51130 Республика Узбекистан, 100015, г. Ташкент, Мирабадский район, ул. Ойбек 12, р/с: 20214000604682893001 В KDB BANK UZBEKISTAN JSC Юнусабадский филиал МФО: 00831, ИНН: 206948470, ОКОНХ: 51130
3	Наименование оказываемых услуг / Provided services	Наружная диагностика линий А (526км) и В (526км), а также участка 6,5км от компрессорной станции ДКС5 до ГКС Магистрального газопровода Узбекистан – Китай (далее МГУК), и оценка работоспособности системы защиты от коррозии. / External inspection of lines A (526km) and B (526km) and the DCS5- GCS 6.5km section of Uzbekistan – China gas pipeline (UCGP) and evaluation of work performance of CP system.
4	Цели оказываемых услуг / Objectives of the services	1. Выявление дефектов изоляционного покрытия для дальнейшего его устранения; / To detect coating defects for further their elimination. 2. Анализ эффективности работы системы защиты от коррозии (ЭХЗ); / Analysis of CP system efficiency against corrosion;

№ п/п	Перечень основных данных и требований/ List of main data and requirements /	Содержание основных данных и требований / Description of main data and requirements
		3. Обеспечение безаварийной работы газопровода с выдачей рекомендаций по дальнейшему улучшению его эксплуатационных характеристик. / Providing trouble-free operation of the gas pipeline with issuance of recommendations on further improvement of its operational features.
5	Основание для реализации проекта / The basis for the project	В соответствии «Правил технической эксплуатации магистральных газопроводов» (ПТЭМГ), а также итогов предыдущей диагностики. / In accordance with the "Rules for the technical operation of trunk gas pipelines" (PTEMG), as well as the results of the previous inspection.
6	Информация об объекте / Information about the facility	<p>a) Эксплуатация линий А и В МГУК началась в 2009 и 2010 году соответственно, а участка ДКС5-ГКС в 2012 году. /Operation of lines A and B of UCGP started in 2009 and 2010 respectively, and section DKS5-GCS in 2012</p> <p>b) Линии А и В МГУК начинаются на границе Узбекистана с Туркменистаном в поселке Куқдумалак, Мубарекского района, Кашкадарьинской области, и заканчиваются на границе Узбекистана с Казахстаном в поселке Баймурат, Канимехского района, Навоийской области. Также имеется магистральный газопровод от ДКС5 до станции ГКС, протяженность 6,5км /Lines A and B of UCGP start on the border of Uzbekistan with Turkmenistan in Kukdumalak settlement Mubarek area of Kashkadarya region and finish at the border of Uzbekistan with Kazakhstan Baymurat settlement, Kanimeck area, Navoi region. There is also gas pipeline from DKS5 to GCS, length 6,5 km.</p> <p>c) Диагностируемая область газопровода: линии А 526км, линии В 526км, а также 6.5км участка ДКС5-ГКС. Номинальные размеры труб 1067мм (с 0км до 9,6км на линии А размер трубы 1419мм)./The inspected section of the gas pipeline; line A -526km, line B – 526km, as well as section DKS5-GCS – 6,5 km. Pipe diameter – 1067mm (from 0 km to 9,6 km on line A diameter of pipe 1419mm.)</p> <p>d) Между линиями А и В имеются 26 перемычек диаметром DN700. А также 2 перемычки между линиями В и С./There are 26 CL with DN700 on lines A and B. And 2 CL between lines B and C.</p> <p>e) Линии А и В пролегают в одном технологическом коридоре, а среднее расстояние между ними 16м./Lines A and B run in the same technological corridor, average distance between them 16 meters.</p> <p>f) С права по ходу газа от линии А на расстоянии 8м пролегает кабель ВОЛС, а слева от линии В на расстоянии 25м (в среднем) пролегает линия С./On the right side downstream from line A in the distance of 8 meters runs FOC cable, on the left side of line B in the distance of 25 meters runs line C.</p>

№ п/п	Перечень основных данных и требований/ List of main data and requirements /	Содержание основных данных и требований / Description of main data and requirements
		<p>g) На линиях А и В имеются по 20 линейных кранов. На участке ДКС5-ГКС расположены 2крановых узла./There are 20 BVS on lines A and B. At the section DKS5-GCS – 2 BVS.</p> <p>h) Линии А и В имеют совместную систему катодной защиты. Станции катодной защиты установлены в количестве 5 шт, через каждые 100км. Участок ДКС5-ГКС защищает 1шт станции катодной защиты./Lines A and B have joint cathodic protection system. CP stations – 5 stations every 100 km. On the section DKS5-GCS – 1 CP station.</p> <p>i) Контрольно измерительные колонки также считаются километровыми пикета и установлены между линиями А и В на каждом километре./CP posts are also considered as mileage stakes and installed between lines A and B every kilometer.</p> <p>j) На линиях А и В имеются 3 узла запуска очистного/диагностического устройства, а также 2 узла приёма очистного устройства./On lines A and B 3 PLS and 2 PRS.</p> <p>k) Наружная изоляция труб, усиленная 3х-слойная ПВХ заводского нанесения./External coating, reinforced , 3 layer, polyvinylchloride, factory applied.</p> <p>l) Газопроводы пролегают по различным географическим ландшафтам, такими как, барханные пустыни, солончаки, степи, скальные грунты и т.д./Gas pipeline runs through different geographic terrain – deserts, steppes, salt marsh, rocky ground and etc.</p> <p>m) По своей протяженности, газопровод пересекает различные естественные и искусственные преграды, такие как водные коллекторы, каналы, железные дороги, автодороги, другие трубопроводы и кабельные линии, и т.д./The gas pipeline crossed various natural and man-made barriers, such as – water colleting canal, canal, railways, auto roads, other gas pipelines and cable lines and etc.</p>
7	Перечень работ, и их объемы / Work scope	<p>Все работы должны проводится согласно: / All the work should be carried out in accordance with:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) ПТЭМГ / PTEMG, 2) ГОСТ 9.602-2005 / GOST 9.602-2005, 3) ГОСТ 25812-83 / GOST 25812-83, 4) ANSINACE SP0502-2010 Методология прямой оценки внешней коррозии трубопровода / ANSINACE SP0502-2010 Pipeline External Corrosion Direct Assessment Methodology (21097-SG), 5) NACE SP016907PHMSA Контроль внешней коррозии на подземных или подводных металлических трубопроводных системах / NACE SP016907PHMSA

№ п/п	Перечень основных данных и требований/ List of main data and requirements /	Содержание основных данных и требований / Description of main data and requirements
		<p>Control of External Corrosion on Underground or Submerged Metallic Piping Systems, 6) NACE SP0169-2007 Контроль внешней коррозии трубопроводных систем / NACE SP0169-2007 Control of External Corrosion of Piping Systems.</p> <p>Объем работ включает в себя следующее: / Work scope consists of the following:</p> <p>1. Сбор и анализ данных / Collection and analysis of data</p> <p>1.1. Сбор, организация, сопоставление и анализ данных проектной документации (материал трубы, покрытие, ЭХЗ и др.), всех исторических и текущих эксплуатационных данных, относящиеся к оценке внутренней и наружной коррозии трубопровода, данные предыдущих диагностических работ./ Collection, organization, matching and analysis of project documents data (pipe material, coating, CP and etc.), all past and current operational data related to the evaluation of internal and external pipeline corrosion, data of the previous inspection works.</p> <p>1.2. Сбор информации по обнаруженным коррозионным дефектам и их ремонту при предыдущих диагностических работах и в процессе эксплуатации/ Collection information on detected corrosion defects and their repair at the present inspection works and during the operation process;</p> <p>1.3. Сбор информации по объектам пересекающих магистральных газопровод, такие как трубопроводы, железные, автомобильные, проселочные дороги, водные коллекторы, каналы, ЛЭП и т.д. / Collecting information on the facilities crossing the gas pipeline, such as: pipelines, railroads, highways, country roads, canals, collecting canals, power lines and etc.;</p> <p>1.4. Изучение возможных источников влияния (помех) на систему катодной защиты МГУК, параллельных или пересекающих воздействующих объектов, таких как железные дороги, высоковольтные линии, подземные коммуникации. / Study possible influence source (interference) onto CP protection system of UCGP, parallel or crossing influence facilities, such as railways, high voltage power lines, underground communications;</p> <p>1.5. Сбор данных по типу изоляционного покрытия диагностируемого газопровода; записи технического обслуживания наружного покрытия, а также его ремонта и/или замены/ Collecting data on the coating of the</p>



№ п/п	Перечень основных данных и требований/ List of main data and requirements /	Содержание основных данных и требований / Description of main data and requirements
		<p>inspected gas pipeline; records of maintenance of the coating, as well as it's repair and/or replacement;</p> <p>1.6. Сбор данных по эксплуатации и рабочим параметрам системы катодной защиты. Проверка текущих и исторических данных работы системы катодной защиты/Collecting data on operation and work features of the CP system. Examination of current and past work data of the CP system;</p> <p>1.7. Сегментация трубопровода (определение однородных участков) в соответствии NACE SP0502-2010 «Методика прямой оценки внешней коррозии трубопроводов»/ Segmentation of the gas pipeline (definition of the similar sections) in accordance with NACE SP0502-2010 "Method of direct evaluation of the external corrosion of pipelines"</p> <p>1.8. Подготовка технического отчёта по Этапу 1, который должен содержать итоги сбора и анализа данных, целостность всей имеющийся информации и сведения о принятой методологии наружной диагностики/Preparation of technical report on Stage 1, which should contain data collection and analysis results, integrity of all available information and details on the accepted external inspection method.</p> <p>2. Макроскопический контроль / Macroscopic inspection</p> <p>2.1. Выявить наличие различных объектов (буровые вышки, склады, отдельно стоящиеся здания, и т.д.) в пределах зон минимальных расстояний магистрального газопровода, и проверка их соответствия требованиям «Правилам технической эксплуатации магистральных газопроводов» (ПТЭМГ), КМК 2.05.06-97/Detect the presence of various facilities (drilling rigs, warehouses, stand-alone building and etc.) within the zone of minimal distance of the gas pipeline and check them for the correspondence to "Rules for the technical operation of trunk gas pipelines" (PTEMG), KMK 2.05.06-97;</p> <p>2.2. Анализ обилия растительность вдоль всей трассы магистрального газопровода. Необходимо провести классификацию по зонам с обильной, умеренной и с минимальной растительность. Зоной определения – 50м от оси крайней нитки МГУК в каждую сторону/ Analysis of vegetation abundance along the ROW of the gas pipeline. It is necessary to classify by zones: with abundant, medium and minimal vegetation. Defining zone – 50 meters from the outer line axis of UCGP to either side;</p> <p>2.3. Визуальная и инструментальных контроль наружных защитных кожухов МГУК через естественные и водные преграды. Проверить состояние изоляции кожуха, наличие свечной трубы, а также электрический контакт с газопроводом/ Visual and instrumentation control of</p>

№ п/п	Перечень основных данных и требований/ List of main data and requirements /	Содержание основных данных и требований / Description of main data and requirements
		<p>external protective casings of UCGP over natural and water barriers. To check the condition of casings' coating, if there is a venting pipe, as well as electric contact with the gas pipeline;</p> <p>2.4. Исследование местности на предмет возможной деформации и сдвигов газопровода в следствии природных и/или техногенных катастроф таких как наводнение, сели, оползни, землетрясения, взрывы на соседних объектах и т.д./ To study terrain with a view to possible deformation and shifts of the gas pipeline due to natural and/or man-made disasters such as: flooding, mudflow, earthquakes, explosions at nearby facilities and etc. ;</p> <p>2.5. Исследование опор и подвесов/ Inspection of supports and suspensions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • На наличие деформации, отклонения от первичного состояния (уклоны, изгибы)/ For the presence of deformation, deviation from the initial condition (bends, inclines); • Качество фундамента на предмет трещин, эрозии, разрушения/ Foundation quality for cracks, erosion, damage; • На наличие и степень коррозии. Дать обзорный и детальный анализ/ For the presence and degree of corrosion. Give a general and detailed analysis. <p>2.6. Исследование состояния устройства береговых укреплений. Визуальная их оценка. Проверка на наличия размывов, обвалов и разрушений. При этом берега каждого водного пересечения (даже те где из-за сезонных условий отсутствует вода) должны быть сфотографированы и оценены/ Inspection of bank reinforcement facilities. Visual evaluation. Inspection for washouts, landslide and damage. At that, banks of each water crossing (even those without the water due to a season) should be taken on the photo and evaluated;</p> <p>2.7. Проверка и оценка изоляционного покрытия (покраски) наружных объектов крановых узлов, УЗПОУ и других линейных объектов МГУК (краны, свечные трубы и т.д.) Inspection and evaluation of coating surface (painting) of external facilities: block valve station, PTS and other linear facilities of UCGP (valve, venting pipes and etc.);</p> <p>2.8. Проверка изоляции футляров (защитных кожухов) через дорожные (ж/д) переходы/ Inspection of casings' coating through railway crossings;</p> <p>2.9. Проверка изолированных соединений (фланцев) на входе и выходе линейной части с компрессорных (замерных) станций, проверка изолированных соединений системы автоматического закрытия крана (АЗК – Lineguard)/ Inspection of isolated connections (flanges) at the inlet and outlet of the linear part from</p>

№ п/п	Перечень основных данных и требований/ List of main data and requirements /	Содержание основных данных и требований / Description of main data and requirements
		<p>compressor (metering) stations, inspection of isolated connections of ESD – Lineguard;</p> <p>2.10. Замер электрического сопротивления контура заземления на крановых узлах, узлах запуска и приёма очистных устройств (УЗПОУ), на площадках переемычек, на свечных линиях и узлах датчиков прохождения поршня по линиям А и В/ Measurement of electric resistance of grounding loop at BVS, PLS and PRs, at CL sites, at venting lines and pig markers on lines A and B;</p> <p>2.11. Проверка оси и замер глубины залегания трубопровода по линиям А и В, а также участка 6,5км ДКС5-ГКС через каждые 3 м. Привязать данные к координатам GPS/ Inspection of pipeline axis and measurement of laying depth of the gas pipeline on lines A, B and the section 6,5 km DKS 5-GCS every 3 meters. Tag (fix) the data to GPS coordinates;</p> <p>2.12. Осмотр и оценка обваловки газопровода. Указать места с его нарушением и отсутствием. Привязать данные к пикету (км) газопровода и его GPS координатам/ Inspection and evaluation of the gas pipeline berm. Indicate places with the damage or absence. Tag the data to a stake (km) of the gas pipeline and its GPS coordinates;</p> <p>2.13. Осмотр маркировки газопровода, его табличек, знаков, и надписей на предмет наличия, выцветания, деформации и разрушения. При необходимости, дать рекомендации по установке дополнительных знаков и табличек/ Inspection of the gas pipeline marking, its tablets, signs and indications with a view to their availability, fading, deformation and damage. If necessary, give recommendations on installation of additional signs and tablets;</p> <p>2.14. Осмотр и подсчет контрольно-измерительных столбиков (КИК), опознавательных знаков и столбик маркировки оптико- волоконного кабеля). Провести ранжирование КИК столбиков по типу (РТР, СР, I и т.д.) и указать выявленные недостатки в виде таблицы, для дальнейшего его устранения Заказчиком/ Inspection and counting of CP columns (test posts), identification marks and FOC cable marking columns. Carry out test posts ranking (PTR, CP, I and etc.);</p> <p>2.15. Оценить влияние пересекающих и параллельно проходящих объектов такие как, трубопроводы, каналы, ЛЭП на магистральный газопровод Узбекистан – Китай/ Evaluate the influence of crossing and parallel running facilities, like – pipelines, canals, HVL onto Uzbekistan-China gas pipeline;</p> <p>3. Обзор коррозионной среды/ Corrosion medium survey</p> <p>3.1. Определение удельного сопротивления почвы через каждые 500м в зонах с умеренной коррозионной опасностью, и каждые 200м в зонах с повышенной и</p>

№ п/п	Перечень основных данных и требований/ List of main data and requirements /	Содержание основных данных и требований / Description of main data and requirements
		<p>высокой коррозионной опасностью. Данные зоны будут предварительно указаны Заказчиком, но они должны быть проверены (при проведении замеров) подрядчиком. Замеры должны быть проведены на отметке (глубиной) не выше (-0,3м) от уровня грунта (земли)/ Determination of specific soil resistivity every 500m in areas with moderate corrosion hazard, and every 200m in areas with increased and high corrosion hazard. These zones will be pre-specified by the Owner, but they must be checked (during measurements) by the Contractor. Measurements should be carried out at a mark (depth) not higher than (-0.3 m) from the ground (earth) level;</p> <p>3.2. Определение потенциала окисления – восстановления/ Determination of the oxidation-reduction potential;</p> <p>3.3. Определения кислотности среды (Ph)/ Determination of acidity of the environment (Ph);</p> <p>3.4. Определение плотности почвы согласно ГОСТ 5180-84/ Determination of soil density according to GOST 5180-84;</p> <p>3.5. Определение структуры почвы (тип грунта) методом отмучивания согласно ГОСТ 8435-88/ Determination of soil structure (soil type) by elutriation method according to GOST 8435-88;</p> <p>3.6. Определение содержания соли в почве/ Determination of salt content in soil;</p> <p>3.7. Определение химической ионизации почвы/ Determination of soil chemical ionization;</p> <p>3.8. Определение концентрации сульфидов ионов/ Determination of the concentration of sulfide ions;</p> <p>3.9. Вышеназванные замеры должны быть проведены через каждые 500м./ The above mentioned measurement should be taken every 500 meters.</p> <p>3.10. Рекомендации по обслуживанию в соответствии с вышеуказанными результатами/ Recommendations on maintenance in accordance with the above mentioned results;</p> <p>3.11. По результатам замеров, произвести ранжирование линии прохождения МГУК по зонам умеренной, повышенной и высокой коррозионной опасности. Указать эти зоны в графическом (линейном) виде/ By the results of measurements carry out ranking of UCGP passing line by the zones of moderate, increased and high corrosion risk. Indicate the zones in graphics (line) type.</p> <p>4. Проверка для определения эффективности и оценки работы системы катодной защиты/ Inspection for defining efficiency and evaluation of CP system operation</p> <p>4.1. Проверить эксплуатационные условия работы станции катодной защиты (потенциостата)/ Inspect operating condition of CP station (potentiostat);</p>

№ п/п	Перечень основных данных и требований/ List of main data and requirements /	Содержание основных данных и требований / Description of main data and requirements
		<p>4.2. Определить состояния плавких предохранителей и самопроверка потенциостата/ Define the cutout fuses condition and self-test of potentiostat;</p> <p>4.3. Проверка катодного кабеля, кабелей станции катодной защиты и анодного кабеля. Замер сопротивления изоляции кабелей/ Inspection of cathode cable, cable of CP station and anode cable. Measurement of cable coatings' resistance;</p> <p>4.4. Проверка долгосрочной пригодности стационарного электрода сравнения/ Checking of the long-term suitability of the stationary reference electrode;</p> <p>4.5. Замер сопротивления анодного заземления/ Measurement of anode grounding resistance;</p> <p>4.6. Проверка изоляции футляров и изолированных соединений (фланцев); проверка изолированных соединений системы Lineguard 2200/ Inspection of casings' and isolated joints' (flanges) coating; inspection of isolated connections of Lineguard 2200 system;</p> <p>4.7. Провести диагностирование линий А, В, и участка 6,5км ДКС5-ГКС методом выносного электрода (CIPS) / Make inspection of lines A, B and 6.5 km section DKS 5-GCS by the method of trailing electrode (CIPS);</p> <p>4.8. Все измерения должны выполняться с шагом не более 2 м. Точность координатной локализации выявленных дефектов должна быть в пределах ± 2 м для дефектов изоляции/ All measurements should be done within a distance of not more than 2 meters. The precision of the coordinate location of the revealed defects should be within the limits ± 2 meters for coating defects;</p> <p>4.9. Замер потенциала включения (Von) (с шагом определения в 1,5 метра)/ Measurement of the switching potential (Von) (with a determination spread of 1.5 meters);</p> <p>4.10. Замер потенциала выключения (Voff) (с шагом определения в 1,5 метра)/ Measurement of the switching-off potential (Voff) (with a determination spread of 1.5 meters);</p> <p>4.11. Оценка влияния блуждающих токов/ Impact evaluation of stray currents</p> <p>4.12. Замеры защитного потенциала на УЗПОУ линиях А и В/ Protection potential measurements at PLSes and PRSes of lines A and B.</p> <p>4.13. Замеры потенциала защитных кожухов через авто и железные дороги. Проверка на наличие металлического и электролитического контакта между защитным кожухом и линейным трубопроводом/ Measurement of protective casings potential over auto and rail-ways. Inspection for the availability of metal and electrolytic contact between the protective casing and the gas pipeline.</p> <p>4.14. Проверка изоляционного покрытия перемычек между линиями А и В, а также между линиями В и С/ Inspection</p>



№ п/п	Перечень основных данных и требований/ List of main data and requirements /	Содержание основных данных и требований / Description of main data and requirements
		<p>of coating of connecting lines (CL) between lines A and B, as well as between line B and C.</p> <p>4.15. Рекомендации по регулированию эксплуатационных параметров систем защиты от коррозии / Recommendations on regulation of operational parameters of corrosion protection systems;</p> <p>5. Косвенное обследование: / Indirect inspection:</p> <p>5.1. Провести детальную техническую диагностику, усовершенствованными методами неразрушающего контроля (или их комбинацией), линий А, В и участка МГУК от ДКС-5 до ГКС для определения наличия дефектов изоляционного покрытия и коррозии металла (такие как измерения градиента напряжения постоянного (переменного) тока DCVG-CIPS, ACVG-CIPS, метод затухания тока CA)/ Carry out detailed technical inspection, by updated methods of NDT (or their combination), lines A,B and UCGP section from DKS-5 to GCS for defining coating defects and metal corrosion (such as measurement of current gradient change of AC (DC) DCVG-CIPS, ACVG-CIPS, current decay);</p> <p>5.2. Выявить все дефекты изоляционного покрытия подземного газопровода. Произвести и их классификацию по степени опасности/Find out all defects of coating of the underground gas pipeline. Rank them on danger degree.</p> <p>5.3. Точно определить и указать места повреждения изоляции (с погрешностью не более 1,5 метра). Привязать места дефектов изоляции к КИК столбикам (км пикету) и GPS координатам/ Precisely define and indicated places of coating damage (with error not more than 1,5 meters). Tag (fix) defect places of the coating to CP columns (km stake) and GPS coordinates;</p> <p>5.4. Провести оценку участков МГУК по концентрации дефектов изоляции и нахождения в зонах с умеренно, повышенной и высокой коррозионной опасности (согласно ПТЭМГ)/Evaluate UCGP sections on concentration of coating defects and locations in the area of medium, increased and high corrosion danger (according to the "Rules for the technical operation of trunk gas pipelines" (PTEMG));</p> <p>5.5. Определить приоритет ремонта дефектов изоляции согласно проведенных обследований (включая зону коррозионной опасности)/ Define the priority of defect repair of the coating according to the implemented inspection (including area of corrosion danger);</p> <p>5.6. Дать оценку возможной скорости коррозии для выявленных коррозионных участков с учётом</p>

№ п/п	Перечень основных данных и требований/ List of main data and requirements /	Содержание основных данных и требований / Description of main data and requirements
		<p>сегментации опасности трубопровода и наблюдаемой скорости коррозии по результатам ранее выполненных обследований/Evaluate possible speed of corrosion for finding out corroded sections taking into account segmentation of pipeline danger and observed corrosion speed by the results of previously made inspections.</p> <p>5.7. Начертить карту следования МГУК включая КИК столбики, всевозможные повороты, объекты в зоне 50м от оси крайней нитки, КУ, места расположения ранее выявленных дефектов и выявленных при проведении данной диагностики/Draw a map of UCGP inspection, including CP columns, all types of bends, facilities within 50 meters from the outer line axis, BVS, places of defects detected previously and defects detected during this inspection.</p> <p>5.8. После получения от Заказчика данных о предыдущих диагностических работах, провести сравнение (в виде таблицы) результатов выявленных дефектов нынешней и предыдущей диагностических работ. Отметить развивающиеся дефекты, провести их анализ и дать рекомендации. / After receiving from the Owner the data about previous inspection work, make comparison (in the table form) of the inspection results, identified defects, of current and previous inspection. Identify developing defects, analyze them and make recommendations.</p> <p>6. Верификация (Шурфование)/ Verification (Pit sampling)</p> <p>6.1. Провести верификацию дефектов изоляции и сбор данных в зонах коррозионной опасности. Общее количество шурфов при верификации будет 25 шт. Эскавация трубопровода будет выполняется силами Заказчика. / To carry out verification of the coating defects and data collection in the area of corrosion danger. The total amount of verified pits will be 25. The excavation will be done by the Owner.</p> <p>6.2. Вскрытие и засыпка трубопровода, снятие поврежденной изоляции и ее восстановление, а также удаление остатков праймера производится силами Заказчика. / Digging out and backfilling of the gas pipeline, removing of the damaged coating and its restoration, as well as removing of the primer remainder is done by the Owner's power.</p> <p>6.3. Обследование трубопровода в шурфах методами НК и оценка повреждения изоляционного покрытия и металла трубы. Обследование трубопровода в шурфах проводится с использованием наиболее подходящих и информативных технологий и методов контроля. Технологии и методы могут включать обследования в шурфах традиционными методами неразрушающего контроля (ВИК, УК и др.). / Inspection of the gas pipeline in</p>

№ п/п	Перечень основных данных и требований/ List of main data and requirements /	Содержание основных данных и требований / Description of main data and requirements
		<p>the pit samples by External Inspection and evaluation of coating damage and pipe metal. Inspection of the gas pipeline in the pit samples is carried out using the most appropriate informative technologies and inspection methods. Technologies and methods can include inspection in the pit samples by traditional methods of NDT (VT, UT and others)</p> <p>6.4. Замеры, проводимые в шурфах/ Measurements in pit samples:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Определение коррозионности почвы: измерить сопротивление грунта, кислотность почвы; охарактеризовать почву, включая цвет, влажность (сухая, влажная, сырая,) впитываемость, геологию, плотность (рассыпчатая, частично рассыпчатая, слегка плотная, плотная, очень плотная), наличие корней растений и подземных водостоков/ Defining soils corrosion features: to measure soil resistance, soil acidity, soils features – including color, moisture (dry, wet, damp) absorbency, geology, density (friable, partly friable, slightly dense, dense, very dense), presence of plant roots and underground drains; • Замер толщины изоляции газопровода (определение в 4 точках по окружности) и замер адгезионной способности изоляции;/ Measurement of coating thickness of the gas pipeline (in 4 points around the circumference) and measurement of adhesive ability of the coating; <ul style="list-style-type: none"> • Анализ продукта коррозии (при её наличии). / Corrosion product analysis (if present); • Измерение потенциала труба-земля в исследуемых зонах;/ Measurement of “pipe-earth” potential in the inspected areas; • Замер остаточной толщины трубы на месте шурфовки/ The measurement of the remainder pipe thickness at the place of pit sampling; • Определение степени опасности и остаточного ресурса для выявленных в ходе обследований в шурфах дефектов металла трубы./ Identifying the danger degree and remaining resource for the detected pipe metal defect metal during the inspection. • Используйте искровой детектор для определения точечных повреждений изоляции; напряжение на искровом детекторе должно быть установлено в соответствии с толщиной изоляции. Максимально допустимое напряжение должно исчисляться следующей формулой: При толщине изоляции менее 1мм. $V = 3294\sqrt{T}$; при толщине изоляции более 1мм. $V = 7843\sqrt{T}$; V означает максимально допустимое напряжение, T- толщина

№ п/п	Перечень основных данных и требований/ List of main data and requirements /	Содержание основных данных и требований / Description of main data and requirements
		<p>изоляции в мм. / Use spark detector for identification of pinpoint coating damage; the voltage on spark detector should match the coating thickness. The maximum allowable voltage should be calculated by the following formula: At coating thickness less than 1 mm. $V = 3294 \sqrt{T}$; at coating thickness more than 1 mm. $V = 7843 \sqrt{T}$, where V – is allowable voltage, T- coating thickness in mm.</p> <p>6.5. Сфотографировать цифровым фотоаппаратом место работ, включая окружающий ландшафт и профиль почвы вырытых траншей, а также коррозионное состояние трубопровода; при обнаружении некоррозионных дефектов трубопровода (такие как задиры, царапины, и т.д.) на участке – классифицировать их и дать оценку./ Take digital photos of the work place, including landscape and soil profile of the dug trenches, as well as corrosion condition of the gas pipeline; at detection of the non-corrosion defects of the pipeline (such as tearing, scratches and so on) at the section – classify them and give an evaluation.</p> <p>6.6. Подготовка технического отчёта по Этапу 3, который должен содержать ведомость шурфов с указанием их точного местоположения, описание процедуры и требуемых данных для сбора при обследовании в каждом из рекомендованных шурфов, а также результаты контроля и их анализ./Preparation of technical report on Stage 3, which should contain the list of pit samples indicating their precise location, procedure description and required data for collecting at inspection, as well as control results and their analysis.</p> <p>6.7. Разработка детальных рекомендаций по дальнейшей эксплуатации трубопровода./ Development of detailed recommendation on further gas pipeline operation.</p>
8	Место выполнения работ и оказания услуг / Place of work and the provision of services	<p>Работа с обработкой документации будет проводиться в Бухарском ОУМГ (Каганский р-н, Бухарская об.). / Work with the processing of documentation will be carried out in Bukhara MGMC (Kagan r-n, Bukhara province).</p> <p>Полевые работы будут проведены на линейной части магистрального газопровода в Кашкадарьинском, Бухарском и Навоийской областях. / Field work will be carried out along the trunk pipeline in Kashkadarya, Bukhara and Navai regions.</p>
9	Условия выполнения работ / Terms of work completion	<p>1. Составление отчета о выявленных дефектах изоляционного покрытия, а также их классификация по степени опасности и требующих непосредственного ремонта./ Preparation of the report on the revealed defects of</p>

№ п/п	Перечень основных данных и требований/ List of main data and requirements /	Содержание основных данных и требований / Description of main data and requirements
		<p>the coating, as well as their ranking on danger level and requiring direct repair.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Отчеты по эффективности работы системы ЭХЗ по всей протяженности линий А и В, а также участка 6,5км ДКС5-ГКС / Reports on work efficiency of CP system along the whole length of lines A and B, as well as 6,5 km the section from DKS-5 to GSC 3. Работы по НК должны проводиться в соответствии с ПТЭМГ, ГОСТ 25812-83, NACE SP0502-2010 и другими соответствующими стандартами и нормами. / Work on External Inspection should be carried out in accordance with PTEMG, GOST 25812-83, NACE SP0502-2010 and other standards and regulations. 4. Рекомендации по обслуживанию при несовпадении с нормативами и стандартами эксплуатационных параметров защиты трубопровода; / Recommendations for maintenance in case of discrepancy with the standards and standards of operational parameters of pipeline protection; 5. Определение последующих интервалов обследования. / Definition of future inspection interval.
10	Требования к участнику / Requirements for the participant company	<ol style="list-style-type: none"> 1) Подрядчик должен иметь сертификацию по системе управления качеством ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 применительно к предоставлению услуг по обследованию и управлению целостностью объектов нефтяной и газовой промышленности. / Contractor shall have certified quality management system (QMS) in accordance with ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 applicable to provision of inspection and integrity services for the oil and gas industry. 2) Подрядчик должен иметь Разрешение (лицензию) на выполнение работ по неразрушающему контролю на опасных производственных объектах. / Contractor shall have Permission (License) for non-destructive testing services on hazardous production facilities. 3) Испытательная лаборатория Подрядчика должна быть аккредитована и должна иметь лицензии с сертификатами на проводимые услуги. / Contractor's testing laboratory must be accredited and must have licenses with certificates for the services provided 4) Все работы должны проводиться в соответствии с действующими нормативными документами и стандартами – «Правила безопасной эксплуатации магистральных газопроводов», ГОСТ 25812-83, NACE SP0502-2010 и/или другими аналогичными международными стандартами. / All the work must be carried out in accordance with applicable regulatory documents and standards - "Rules for the Safe

№ п/п	Перечень основных данных и требований/ List of main data and requirements /	Содержание основных данных и требований / Description of main data and requirements
		<p>Operation of Main Gas Pipelines", GOST 25812-83, NACE SP0502-2010 and/or other similar international standards.</p> <p>5) Подрядчик должен подтвердить наличие соответствующего международного опыта в проведении работ по диагностированию и оценке целостности трубопроводов не менее 5 лет (подтверждается перечнем выполненных проектов за последние 3 года). / Contractor shall provide evidence of having relevant experience in the field of pipeline inspection and integrity assessment at least 5 years (Contractor shall present track record for last 3 years).</p>
11	Требования к используемому оборудованию / Requirements for applied equipment	<p>1. Подрядчик должен подтвердить наличие собственного основного диагностического оборудования и программного обеспечения (подтверждается спецификацией на приборы и сертификатами о калибровке). / The contractor must confirm the availability of his own main testing equipment and software for conducting (confirmed by the specification for devices and</p> <p>2. Все используемые инструменты оборудования должны иметь соответствующие протоколы испытания, сертификаты качества и должны быть пригодны для эксплуатации в газоопасных, запыленных зонах. Измерительные приборы должны быть поверены. / All equipment tools used must have appropriate test reports, quality certificates and must be suitable for operation in gas-hazardous, dusty areas. Measuring instruments must be verified.</p> <p>3. Подрядчик должен до начала работ представить Заказчику все протоколы испытания и сертификаты соответствия используемых инструментов и приборов. /</p>
12	Требования к вовлеченному персоналу / Requirements for involved personnel	<p>1) Требования к квалификации и сертификации персонала в области неразрушающего контроля должны соответствовать ГОСТ 30489. / Requirements for the qualifications and certification of personnel in the field of non-destructive testing must comply with GOST 30489.</p> <p>2) Руководитель работ должен иметь опыт управления работами по диагностике и контролю на объектах нефтегазового хозяйства. Более того, его опыт должен быть подтвержден соответствующими сертификатами и резюме; / The work manager should have experience in managing of inspection and control at oil and gas facilities. Moreover, his experience should be confirmed by appropriate certificates and CV;</p> <p>3) Все работы должны выполняться опытными работниками, обладающими соответствующий международный опыт работы не менее 3 лет; / All work should be performed by</p>



№ п/п	Перечень основных данных и требований/ List of main data and requirements /	Содержание основных данных и требований / Description of main data and requirements
		<p>experienced inspectors with relevant international work experience of at least 3 years;</p> <p>4) Подрядчик должен подтвердить наличие и вовлечение квалифицированного и аттестованного персонала, соответствующего следующим требованиям: / Contractor shall provide evidence of involvement of highly qualified and certified personnel which comply with following requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Не менее 2 (двух) инженеров по катодной защите, аттестованных в соответствии с NACE CP1 или выше (подтверждается копиями сертификатов NACE), либо иметь эквивалентную квалификацию с опытом, как минимум, 3 лет в области коррозии и оценке технического состояния трубопроводов (подтверждается резюме). При указании квалификации, эквивалентной NACE CP1 (CP2), она будет принята при условии предоставления дополнительных доказательств, таких как экзаменационные протоколы и т.д., подтверждающих, что сертификат был выдан после рассмотрения опыта работы и результатов экзамена органом выдачи. / At least 2 (two) cathodic protection technicians certified in accordance with NACE CP1 or higher (Contractor shall present copies of NACE certificates) and at least with 5 years of experience in corrosion and pipeline integrity assessment (Contractor shall present CV). b. Не менее 1 (одного) инженера по катодной защите, аттестованного в соответствии с минимум NACE CP 3 или выше (подтверждается копией сертификата NACE) или иметь эквивалентную квалификацию с опытом, как минимум, 5 лет в области коррозии и оценке технического состояния трубопроводов (подтверждается резюме). / At least 1 (one) cathodic protection technician (supervisor) certified in accordance with NACE CP3 or higher (Contractor shall present copies of certificates) and at least with 10 years of experience in corrosion and pipeline integrity assessment (Contractor shall present CV). c. Не менее 2 (двух) специалистов, обученных работе с программным обеспечением для координатной привязки и совмещения, обработки и совместного анализа разнородных диагностических данных, например, DCVG, ACVG, CIPS, (подтверждается сертификатами/свидетельствами о прохождении соответствующих курсов). / At least 2 (two) specialists trained for use of software for linear

№ п/п	Перечень основных данных и требований/ List of main data and requirements /	Содержание основных данных и требований / Description of main data and requirements
		<p>referencing and alignment, processing and assessment of inspection data sets e.g. DCVG, ACVG, CIPS, (Contractor shall present copies of training certificates).</p> <p>d. Не менее 2 (двух) полевых инспекторов, аттестованных на знание требований стандарта NACE SP0502-2010 «Методика прямой оценки внешней коррозии трубопроводов» для оказания услуг по диагностированию магистрального газопровода (подтверждается сертификатами). / At least 2 (two) field technicians certified in accordance with NACE SP0502-2010 «External coating direct assessment» for inspection of external coating of gas pipeline (Contractor shall present copies of certificates).</p> <p>e. Не менее 2 (двух) аттестованных специалистов для производства анализа грунта и коррозионной среды (подтверждается сертификатами и удостоверением). / Not less than 2 (two) qualified specialists for soil analysis and corrosion media (confirmed by certificates and licenses).</p>
13	<p>Намечаемые сроки выполнения работ / Targeted time of work completion /</p>	<p>a. Сроки и этапы выполнения работ должны быть представлены подрядчиком для согласования с СП. Дата проведения работ – 2021-2022 год; / The timing and stages of the work must be submitted by the contractor for approval by JV. Time of work fulfillment – year 2021-2022.</p> <p>b. Для обеспечения эффективности работы по определению дефектов наружная диагностика должна быть проведена в дождливый сезон, ориентировочно с октября по ноябрь или с марта по апрель. / To provide work efficiency on defining defect the external inspection should be carried out in rainy season, approximately from October to November, or from March to April.</p> <p>c. Через месяц после подписания контракта, подрядчик обязуется начать доставку технического оборудования и персонала в зону работ. / A month after the contract have been signed the Contractor is obliged to deliver equipment and personnel to the work site.</p> <p>d. Срок подготовки и сдачи работ итоговой отчетности не должен превышать 60 дней со дня окончания полевых работ. / The deadline for preparation and submission of final report must not exceed 60 days from the day of the completion of field work.</p>
14	<p>Требования к безопасности выполнения работ и оказания</p>	<p>a. Руководитель работ должен ежедневно утром докладывать план и о ходе работ. / The manager of the work should report daily about a plan and work progress;</p>

№ п/п	Перечень основных данных и требований/ List of main data and requirements /	Содержание основных данных и требований / Description of main data and requirements
	услуг, и их результатов / Requirements for the safety of work and provision of services, and their results	<p>b. Запрещается проведение несогласованных и несанкционированных работ. / It is prohibited to conduct uncoordinated and unauthorized works.</p> <p>c. Перед началом работ все сотрудники подрядной организации должны пройти все необходимые инструктажи по безопасности и неукоснительно следовать требованиям безопасности СП. / Before starting work, all employees of the contractor must undergo all necessary safety briefings and strictly follow the safety requirements of the joint venture.</p> <p>d. Все полевые специалисты должна быть в специальной одежде, и иметь все необходимые СИЗ. / All the field specialist should have special uniform, all necessary PPE.</p> <p>e. Подрядчик должен выполнять работу в соответствии с законодательством Республики Узбекистан, Правил по технической эксплуатации магистральных газопроводов и другими нормативными документами, принятыми СП ООО «Asia Trans Gas». / Contractor shall execute the work according to the rules of the Republic of Uzbekistan, the rules of technical operation of the main gas pipelines and the rules of safe operation of the main gas pipelines, as well as other regulation documents adopted by JV Asia Trans Gas LLC.</p>
15	Порядок сдачи и приемки результатов работ и услуг / Procedure for delivery and acceptance of the results of work and services	<p>a. Приемка выполненных услуг проводится техническими специалистами с оформлением соответствующего акта. / Acceptance of the executed services performed by technicians with appropriate check-act.</p> <p>b. Фактическая оплата должна производиться по факту выполненных работ согласно акта выполненных работ. / The actual payment must be made upon the fact of the work performed in accordance with the certificate of work performed.</p>
16	Требования по передаче заказчику технических и иных документов / Requirements for the transfer of technical and other documents	<p>1) Предоставить протоколы (испытаний оборудования, замеров и т.д.), технические отчеты и другие документы, подтверждающие качество выполнения представленных подрядчиком услуг. / Provide certificates (equipment quality, measurements and etc.), technical reports and other documents confirming the quality of the services provided by the contractor.</p> <p>2) Предоставить исходные данные производимых замеров. / Provide the initial data of the measurements.</p> <p>3) По окончании каждого этапа работ, Подрядчик должен представить детальный отчет о проделанных работах, выявленных недостатках и предложить порядок их решения. Данный отчет должен быть согласован и оформлен в соответствии требований принятым в СП ООО «Asia Trans Gas». / At the end of each stage of work, the Contractor must</p>

№ п/п	Перечень основных данных и требований/ List of main data and requirements /	Содержание основных данных и требований / Description of main data and requirements
		<p>submit a detailed report on the work done, identified deficiencies and proposed solutions. This report must be agreed upon and executed in accordance with the requirements adopted by the JV Asia Trans Gas LLC.</p> <p>4) Для каждого объекта и по каждому этапу работ должно оформляться отдельный отчет. Разрешается их компоновка и совмещение только при его согласовании с Заказчиком. / For each pipeline and for each stage of work, a separate report must be drawn up. Their arrangement and combination is allowed only upon its agreement with the Customer.</p> <p>5) Все документы должны быть оформлены на двух языках русском и английском. / All documents must be executed in two languages Russian and English.</p>
17	Service guarantee / Гарантия на услуги	<p>c. Подрядчик должен гарантировать качественное проведение работ. Все выведенные данные в итоговых отчетах должны быть обоснованы. / The contractor must ensure that the work is carried out in a quality manner. All data output in final reports must be substantiated</p> <p>d. Гарантийный период на результаты выполненных работ составляет 12 месяцев. Датой начала гарантийного периода считается дата подписания окончательного акта выполненных работ заказчиком. / The warranty period for the results of the work performed is 12 months. The date of commencement of the warranty period is the date of signing of the final act of the work performed by the customer. /</p>
18	Требования к отчетности / Requirements for the reports	<p>a. Подготовка финального технического отчёта, который должен содержать результаты оценки обоснованности и эффективности диагностики на основе данных, полученных на всех этапах работ. В случае обнаружения расхождений, они должны быть выделены и даны рекомендации относительно того, как устранить эти расхождения в будущем. Должна быть дана оценка коррозии, включая ожидаемые скорости роста коррозии и междиагностические интервалы, а также определён расчетный остаточный срок службы. Должны быть определены и рекомендованы меры по снижению последствий коррозии. / Final Reporting, outlining the success of the inspection process with regards to the findings and predictions of all stages. Where discrepancies are found, these shall be highlighted and recommendations made as to how to eliminate these discrepancies in the future. A corrosion assessment including an expected corrosion growth rate, and intervention interval shall be given, as well as an estimated remaining life. Corrosion mitigation measures shall be identified and recommended.</p>

№ п/п	Перечень основных данных и требований/ List of main data and requirements /	Содержание основных данных и требований / Description of main data and requirements
		<p>b. Перед сдачей итогового отчета по каждому этапу работ Подрядчик должен согласовать с ответственным представителем подрядчика содержание и форму отчета. Ответственный представитель подрядчика в согласованности со своим руководством в праве запросить внесение изменений в содержание и форму отчетов. / Before submitting the final report, on each stage of the work the Contractor shall agree with the Customer's technical group on the content and form of the reports. Technical group in the right to request changes to the content and form of the report.</p> <p>c. По готовности отчетов, необходимо провести итоговое совещание по обсуждению полученных результатов инспекционных работ. При этом необходимо подготовить презентацию результатов и продемонстрировать итоги работ / Upon readiness of the reports, it is necessary to hold a final meeting to discuss the results of the inspection work. At the same time, it is necessary to prepare a presentation of the results and should demonstrate the results of work.</p> <p>d. Технический отчет по результатам диагностирования должен представляться Заказчику на бумажном носителе и в цифровом (электронном) виде на русском и английском языках в 2-х экземплярах каждый. / Technical report shall be submitted to the Customer on paper and in digital (electronic) form in 2 copies each in Russian and English;</p> <p>e. После окончания всех работ, Подрядчик должен передать все исходные и конечные данные по проведенным работам в полном объеме. / After the completion of all work, the Contractor must transfer all the initial and final data on the work performed in full.</p>



**O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI IQTISODIY TARAQQIYOT
VA KAMBAG‘ALLIKNI QISQARTIRISH VAZIRLIGI HUZURIDAGI
“LOYIHALAR VA IMPORT KONTRAKTLARINI KOMPLEKS EKSPERTIZA QILISH MARKAZI”
DAVLAT UNITAR KORXONASI**

2022-yil 22 август № 15/01-08/2-6130 100084, Toshkent, Amir Temur shoh ko‘chasi, 107-B



СП ООО «Asia Trans Gas»

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

**по итогам проведения повторной комплексной экспертизы
закупочной документации по тендеру**

Предмет закупки	Наружная диагностика и оценка работоспособности системы ЭХЗ на линиях А и В, а также участка 6,5 км ДКС5-ГКС
Номер и дата заявления заказчика	№ ATG-GOV-CN-LO-22-172 от 10.08.2022 г., рег. № 35817 на сайте <i>control.expertcenter.uz</i>
Заказчик	СП ООО «Asia Trans Gas»
Основание для закупки	Протокол внеочередного общего собрания участников СП ООО «Asia Trans Gas» от 20.03.2022 г. №2022-01»; Протокол совещания СП ООО «Asia Trans Gas» от 19.10.2021 г. б/н.
Источник финансирования	Собственные средства заказчика
Заявленная стартовая цена	1 636 346,0 долл. США без учета НДС
Основание для проведения экспертизы	Закон Республики Узбекистан «О государственных закупках» от 22.04.2021 г. № ЗРУ-684, постановления Президента Республики Узбекистан от 08.01.2018 г. № ПП-3464 и от 25.07.2022 г. № ПП-332, договор на оказание услуг между СП ООО «Asia Trans Gas» и ГУП «Центр комплексной экспертизы проектов и импортных контрактов» при Министерстве экономического

развития и сокращения бедности Республики Узбекистан от 01.03.2019 г. № Экс-233/1

Сумма и дата оплаты Повторная экспертиза проводится без оплаты
экспертизы

По итогам проведения повторной комплексной экспертизы проекта тендерной документации на закупку услуг наружной диагностики и оценки работоспособности системы ЭХЗ на линиях А и В, а также участка 6,5 км ДКС5-ГКС (далее – Документация), ГУП «Центр комплексной экспертизы проектов и импортных контрактов» при Министерстве экономического развития и сокращения бедности Республики Узбекистан (далее – Центр) сообщает, что в Документации предусмотрены изменения и дополнения в соответствии с ранее выданным заключением Центра от 10.06.2022 г. №14/03-08/-4596.

Учитывая внесенные заказчиком дополнительные изменения, Документацию необходимо привести в соответствие с нижеследующим.

По информационной таблице об электронном тендере

Согласно пункту 15 Положения о порядке организации и проведения процедур, связанных с осуществлением государственных закупок, утвержденного постановлением Кабинета Министров Республики Узбекистан от 20.05.2022 г. № 276 (далее – Положение), при проведении тендера допускается устанавливать размер задатка в пределах 1 – 5 % от стоимости товара (работ, услуг). В связи с чем, требование к размеру гарантии обеспечения тендерного предложения следует привести в соответствие с вышеуказанным требованием Положения. Следует отметить, что в текущей редакции Документации размер задатка изменен с 1,5 % на 0,5 %.

По инструкции для участников тендера (ИУТ)

В пункте 1.1:

- наименование и ссылку на постановление Президента Республики Узбекистан от 20.02.2018 г. № ПП-3550 заменить содержанием в следующей редакции:

«Положение о порядке проведения комплексной экспертизы закупочной документации по тендеру и технического задания на государственную закупку, утвержденное постановлением Президента Республики Узбекистан от 25.07.2022 г. № ПП-332»;

- основание для разработки закупочной документации по тендеру дополнить документом со следующим наименованием:

«Положение о порядке организации и проведения процедур, связанных с осуществлением государственных закупок, утвержденное постановлением Кабинета Министров Республики Узбекистан от 20.05.2022 г. № 276».

Согласно пункту 9 Положения пункт 4.1 дополнить абзацем вторым в следующей редакции:

«Заказчик и участники осуществляют свое участие в электронном тендере с использованием электронной цифровой подписи (далее - ЭЦП). Использование заказчиками и участниками ЭЦП является основанием для признания действительности договора, заключенного в электронной системе».

Пункты 4.4 и 4.5 исключить, так как их содержание дублируют абзацы второй-третий пункта 7.5 и пункт 10.2 соответственно.

Пункт 6.4:

дополнить абзацем четырнадцатым следующего содержания:

«- если участником не соблюдены требования, указанные в пунктах 6.6 и 7.10 ИУТ»;

абзац четырнадцатый считать абзацем пятнадцатым.

В пункте 6.6:

слова *«официально, в письменной форме в установленном порядке через организатора тендера»* заменить словами *«в электронной форме»;*

в абзаце втором следует предусмотреть возможность продления срока предоставления разъяснений по тендерным предложениям со стороны участников при наличии обоснованных причин.

В соответствии с пунктом 10.5 ИУТ следует дополнить инструкцией для участников, составленной на узбекском языке либо исключить из пункта слова *«и узбекском».*

Согласно пунктам 161 и 166 Положения абзац третий пункта 11.1 изложить в следующей редакции:

«Договор по результатам проведения электронного тендера заключается в электронной форме в срок не позднее десяти рабочих дней с момента объявления победителя и вносится оператором в Единый реестр договоров».

Инструкцию для участников тендера, составленную на английском языке необходимо также привести в соответствие с вышеизложенным.

По приложению № 1

В пункте 7.10 отмечается, что в случае, если вместе с техническим предложением участник приложит любую документацию, показывающую ценовые параметры, то предложение данного участника будет дисквалифицировано, в связи с чем, в форме 6.3 формы № 6 (оформление технического задания) следует исключить слова *«стоимость (в долларах США)».*

По приложениям №№ 2, 3

Относительные количественные показатели по важности технических и ценовых параметров предложений участников рекомендуется изложить согласно ранее внесенной редакции Документации (*количественный показатель технико-квалификационной части – 60%; количественный показатель ценовой части – 40%*).

В наименовании таблицы Приложения № 3 слова:

- «*Проект строительства газопровода Узбекистан-Китай*» заменить словами «*Наружная диагностика и оценка работоспособности системы ЭХЗ на линиях А и В, а также участка 6,5 км ДКС5-ГКС*»;

- «*Оценка технического предложения*» заменить словами «*Квалификационно-техническая оценка предложений*».

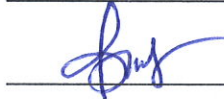
Учитывая изложенное, заказчику необходимо устранить вышеуказанные замечания и провести закупочную процедуру в установленном законодательством порядке, с обеспечением широкого привлечения субъектов предпринимательства для участия в тендере путём размещения объявления о проведении тендера на специальном информационном портале, в средствах массовой информации и на официальных веб-сайтах для участия в тендере.

Директор



М. Аллаберганов

Заместитель директора




В. Исмаилов

Начальник управления



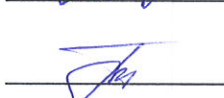
А. Далханов

Заместитель начальника
управления



Р. Сайдакулов

Начальник отдела



А. Убайдуллаев

Заместитель начальника отдела



Т. Каримова

(translation)

From: SUE "Center for comprehensive examination of projects and import contracts" under the Ministry of Economic Development and Poverty Reduction of the Republic Uzbekistan

Ref.No.45/01-08/2-6130 dd. August 22, 2022

To: JV "Asia Trans Gas" LLC

CONCLUSION

on the results of a comprehensive examination of the procurement documentation for the tender

Subject of procurement: External diagnostics and evaluation of efficiency of CP system on lines A and B, as well as section 6.5 km of DKS-5-GCS

Number and date of the customer's application: No. ATG-GOV-CN-LO-22-172 dated 10/08/2022, registered on the website control.expertcenter.uz under with No.35817

Customer: JV "Asia Trans Gas" LLC

Basis for procurement: Minutes of the Extraordinary General Meeting of Participants of JV Asia Trans Gas LLC No. 2022-01 dated 20.03.2022.

Minutes of the meeting of JV Asia Trans Gas LLC dated 19.10.2021 without registration number;

Source of funding: Customer's own funds

Stated starting price: US\$ 1,636,346.0 excluding VAT

Basis for examination: Law of the Republic of Uzbekistan "On Public Procurement", the resolutions of the President of the Republic of Uzbekistan No. IIII-3464 dated 08.01.2018 and No. IIII-3550 dated 20.02.2018, the contract for the provision of services between JV "Asia Trans Gas" LLC and the State Unitary Enterprise "Center for Comprehensive Examination of Projects and Import Contracts" under the Ministry of Economic Development and Poverty Reduction of the Republic Uzbekistan No. ЭКс-233/1 dated 01.03.2019.

Payment amount and date for examination: Repeated examination is conducted for free of charge

Based on the results of a comprehensive examination of procurement documentation on the tender for the procurement of external diagnostics and evaluation

of CP system efficiency on lines A and B, as well as section 6.5 km of DKS-5-GCS, SUE "Center for Comprehensive Examination of Projects and Import Contracts" under the Ministry of Economic Development and Poverty Reduction of the Republic of Uzbekistan (hereinafter - the Center) informs, that the Documentation envisages changes and additions according to earlier issued conclusions of Center dd 10.06.2022 No.14/03-08-4596.

Considering the additional changes introduced by customer, Documentation should be brought in accordance with the following.

In the information table about the electronic tender

According to paragraph 15 of the Regulation on the procedure for organizing and conducting procedures related to the implementation of public procurement, approved by the Resolution of the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan No. 276 dated 20.05.2022 (hereinafter referred to as the Regulation), when conducting a tender, it is allowed to set the amount of the deposit within limits of 1 - 5% of the cost of goods (works, services). In this regard, the requirement for the bid bond amount should be brought into line with the above requirement of the Regulation. It should be noted that in the current edition of the Documentation, the size of the deposit has been changed from 1.5% to 0.5%.

In the instructions for tender bidders (ITB)

In item 1.1:

- the name and reference to the Resolution of the President of the Republic of Uzbekistan No.III-3550 dated 20.02.2018 shall be replaced by the content in the following wording:

"Regulation on the procedure for conducting a comprehensive examination of procurement documentation for the tender and technical assignment for public procurement, approved by the Resolution of the President of the Republic of Uzbekistan No.III-332 dated 25.07.2022 ";

- the basis for the development of procurement documentation for the tender should be supplemented with a document with the following name:

"Regulation on the procedure for organizing and conducting procedures related to the implementation of public procurement, approved by the Resolution of the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan No.276 dated 20.05.2022".

According to item 9 of the Regulation, item 4.1 should be supplemented with the second paragraph of the following wording:

"The customer and bidders carry out their participation in the electronic tender using an electronic digital signature (hereinafter referred to as EDS). The use of EDS by customers and bidders is the basis for recognizing the validity of a contract concluded in an electronic system."

Items 4.4. and 4.5., should be deleted, as their content duplicates paragraphs two-three of item 7.5 and item 10.2 respectively.

Item 6.4.

To supplement with paragraph 14 of the following wording:

"- if the bidder does not comply with the requirements specified in items 6.6 and 7.10 of the ITB";
paragraph 14 is considered the 15th paragraph.

In item 6.6:

replace *the words "officially, in writing in due course through the tender organizer"* with the words *"in electronic form"*

the 2nd paragraph should provide for the possibility of extending the deadline for clarification of tender proposals by bidders if there are justified reasons.

In accordance with item 10.5, the ITB should be supplemented with an instruction for bidders, drawn up in Uzbek or the words should be deleted from the item "and Uzbek".

According to items 161 and 166 of the Regulation, the 3rd paragraph of sub-item 11.1 should be worded as follows:

"The contract based on the results of the electronic tender is concluded in electronic form within 10 working days from the date of announcement of the winner and is entered by the operator in the Unified Register of Contracts."

Instructions for bidders, drawn up in English, must also be brought into line with the above.

In the Annex No. 1

Item 7.10 states that if, together with the technical proposal, the bidder attaches any documentation showing the price parameters, the proposal of this bidder will be disqualified, and therefore, in form 6.3 of the form No. 6 (execution of technical assignment), the words *"value (in US dollars)"* should be deleted.

In the Annexes Nos. 2, 3

Relative quantitative indicators on the importance of technical and price parameters of the bidders' proposals are recommended to be presented in accordance with the previously introduced edition of the Documentation (*the quantitative indicator of the technical and qualification part is 60%; the quantitative indicator of the price part is 40%*).

In the title of the table of Appendix No. 3 the words:

- *"Uzbekistan-China gas pipeline construction project"* should be replaced by the words *"External diagnostics and evaluation of CP system efficiency on lines A and B, as well as section 6.5 km of DKS-5-GCS";*

- *"Evaluation of the technical proposal"* should be replaced with the words *"Qualification and technical evaluation of proposals"*.

Taking into account the foregoing, the customer needs to eliminate the above comments and conduct the procurement procedure in accordance with the procedure established by law, with the provision of wide involvement of business entities to participate in the tender by posting an announcement of the tender on a special information portal, in the media and on official websites for participation in the tender.

Director

M. Allabergenov

Deputy Director

V. Ismailov

Head of Department

A. Dalkhanov

Deputy Head of Department

R. Saidakulov

Head of Section

A. Ubaidullayev

Deputy Head of Section

T. Karimova